



KF11507

SEMI-DESKTOP CALCULATOR

- Tischrechner • Calculatrice de bureau
- bureaurekenmachine • Calculadora de sobremesa
 - Calculadora de secretária portátil • Calculatrice semiportatile da tavolo • Pöytälaskin • Αριθμομηχανή γραφείου • Малък настолен калкулатор • Asztali számológép • Kalkulator
 - Stolní kalkulačka • Stolná kalkulačka
 - Žepni kalkulator

- 03 Instruction manual
- 05 Bedienungsanleitung
- 07 Mode d'emploi
- 10 Gebruiksaanwijzing
- 12 Manual de Instrucciones
- 14 Manual de instruções
- 16 Manuale d'istruzioni
- 19 Bruksanvisning
- 21 Käyttöohjeet
- 23 Οδηγίες χρήσης
- 25 Упътване за употреба
- 27 Használati útmutató
- 30 Instrukcja obsługi
- 32 Návod k použití
- 34 Návod k použitiu



FEATURES

- . Auto Power Off: If the calculator is not used within approximately 5-12 minutes, the unit shuts off automatically.
- . Four function memory including addition, subtraction, recall and clear.
- . Mark up function.

MEMORY FUNCTIONS

- [M+] Press to add the displayed number to the memory. MEMORY is displayed.
- [M-] Press to subtract the displayed number from the memory. MEMORY is displayed.
- [MR] press to display the number stored in memory.
- [MC] Press to reset memory to 0.

PERFORMING CALCULATIONS

Example	Key Operation	Display
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Calculate 6% of 200	[2][0][0][x][6][%]	12.

Add 6% tax to a €20 purchase	[2][0][+][6][%]	21.20
Calculate 20% discount from €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
80 x 9 = 720 +	[8][0][x][9][M+]	720.
50 x 6 = 300 –	[5][0][x][6][M-]	300.
20 x 3 = 60 +	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Mark up €150 by 20%	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Calculate the mark up where the cost price is €80 and the selling price is €150	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
12 x 35 = 420	[1][2][x][3][4][►][5][=]	420

REPLACING THE BATTERY

- Remove the screws that hold the back cover in place and remove the cover and the old battery.
- Wipe the new battery with a dry soft cloth and place it into the calculator with the positive (+) side facing up.
- Replace the back cover and secure with the screws.
- Press [ON/C] to turn the power on.
- Note: A dead battery can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.

CARE AND MAINTENANCE

- Keep the calculator dry. If it gets wet, dry before use.

- . Do not use harsh solvents or detergents to clean the unit. Wipe with a soft, dry cloth to clean.
- . Do not drop or strike the calculator.
- . Do not bend or twist the calculator.

BEDIENUNGSANLEITUNG



MERKMALE

- . Wenn der Taschenrechner ca. 5-12 Minuten nicht weiter verwendet wird, schaltet er sich automatisch aus.
- . Speicher mit vier Funktionen, inklusive Addition, Subtraktion, Wiederholung und Löschen.
- . Mark Up: Schnelle Rechnung von Kosten, Preisänderung und Prozent der Änderung für eine angegebene Spanne.

SPEICHERFUNKTIONEN

- [M+] Beim Drücken wird die angezeigte Zahl zum Speicher addiert. MEMORY wird angezeigt
- [M-] Beim Drücken wird die angezeigte Zahl vom Speicher subtrahiert. MEMORY wird angezeigt.
- [MR] Beim Drücken wird die gespeicherte Zahl angezeigt.
- [MC] Beim Drücken wird der Speicher auf 0 zurückgestellt.

KALKULATIONEN DURCHFÜHREN

Beispiel	Tasten	Anzeige
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
6% von 200 rechnen	[2][0][0][x][6][%]	12.
6% Steuer zu einem €20 Kauf addieren	[2][0][+][6][%]	21.20
20% Rabatt von €150 rechnen	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
€150 mit einer Handelsspanne von 20%		
rechnen	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Die Handelsspanne rechnen, wenn der Kostenpreis €80 und der		
Verkaufspreis €150 ist	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
$12 \times 35 = 420$	[1][2][x][3][4][▶][5][=]	420

ERSETZEN DER BATTERIE

- Die Schrauben, die den Rückdeckel halten, raus schrauben, Deckel abnehmen und die alte Batterie raus nehmen.
- Die neue Batterie mit einem trockenen, weichen Tuch wischen und sie in den Taschenrechner mit der (+)-Seite nach oben stellen.

- . Den Rückdeckel zurücklegen und mit den Schrauben sichern.
- . [ON/C] drücken, um den Taschenrechner einzuschalten.
- . Achtung: Leere Batterien können lecken und den Taschenrechner beschädigen.

PFLEGE UND LAGERUNG

- . Taschenrechner trocken halten. Wenn er nass wird, vor Gebrauch trocknen.
- . Keine rauen Lösungs- oder Säubermittel zur Reinigung benutzen.
- . Den Taschenrechner nicht fallen lassen oder schlagen.
- . Den Taschenrechner nicht biegen oder verdrehen.

MODE D'EMPLOI



CARACTÉRISTIQUES

- . Extinction automatique: au bout de 5 à 12 minutes d'inutilisation, la calculatrice s'éteint automatiquement.
- . Mémoire avec 4 fonctions: somme, différence, rappel et effacement.
- . Détermination de pourcentages de majoration

FONCTIONS DE MÉMOIRE

- [M+] Appuyez sur [M+] pour ajouter le nombre affiché au nombre en mémoire. L'écran indique alors MEMORY.
- [M-] Appuyez sur [M-] pour retrancher le nombre affiché du nombre en mémoire. L'écran indique alors MEMORY.
- [MR] Appuyez sur [MR] pour afficher le nombre figurant en mémoire.
- [MC] Appuyez sur [MC] pour remettre la mémoire à zéro.

COMMENT EFFECTUER DES OPÉRATIONS

Exemples	Appuyer sur	Affichage
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Calculer 6% de 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Ajouter 6% de taxe à un achat de 20 €	[2][0][+][6][%]	21.20
Calculer 20% de réduction sur un montant de 150 €	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
Calculs avec mémoire		
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.

20 x 3 = 60 +	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Calculer 150 € avec une majoration de 20%		
	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Calculer le pourcentage de majoration quand le prix de revient est de 80 € et le prix de vente est de 150 €	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
12 x 35 = 420	[1][2][x][3][4][►][5][=]	420

REEMPLACEMENT DE LA PILE

- Retirez les vis au dos du boîtier, puis enlevez le couvercle et l'ancienne pile usagée.
- Nettoyez la nouvelle pile avec un chiffon sec et propre et placez-la dans la calculatrice en orientant la face (+) vers l'extérieur.
- Remplacez le couvercle et revissez les vis.
- Appuyez sur [ON/C] pour rallumer la calculatrice.
- Note: une pile épuisée risque de fuir et d'endommager la calculatrice si celle-ci reste en place pendant une longue durée.

ENTRETIEN

- Conservez la calculatrice au sec. En cas de contact avec l'humidité, séchez l'appareil avant emploi.
- N'utilisez pas de solvants ou de détergents pour nettoyer l'appareil. Nettoyez-le avec un chiffon sec et doux.

- . Evitez de faire tomber la calculatrice.
- . Evitez de plier la calculatrice.

GEBRUIKSAANWIJZING



EIGENSCHAPPEN

- . Auto Power Off: Indien de rekenmachine gedurende ongeveer 5 tot 12 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.
- . Geheugen met 4 functies, inclusief som, verschil, herhaling en wissen.
- . Bepalen van opslagpercentages.

GEHEUGENFUNCTIES

- [M+] intoetsen om het getoonde getal bij het geheugen te tellen. MEMORY wordt getoond.
- [M-] intoetsen om het getoonde getal van het geheugen af te trekken. MEMORY wordt getoond.
- [MR] Intoetsen om het getal dat in het geheugen staat te tonen.
- [MC] Intoetsen om het geheugen terug op nul te zetten.

BEREKENINGEN UITVOEREN

Voorbeeld	Druk op	Scherm
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Bereken 6% van 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Tel op: 6% belasting bij een aankoop van € 20		
	[2][0][+][6][%]	21.20
Bereken 20% korting op een bedrag van € 150		
	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
Reken uit met het geheugen		
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Bereken €150 met een opslag van 20%		
	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Bereken het opslagpercentage wanneer de kostprijs €80 is en de verkoopprijs €150 is		
	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
$12 \times 35 = 420$	[1][2][x][3][4][►][5][=]	420

DE BATTERIJ VERVANGEN

- . Verwijder de schroeven aan de achterkant en verwijder het klepje en de oude batterij.
- . Veeg de nieuwe batterij met een schone, droge

- doek en plaats hem in de rekenmachine met de (+) kant naar boven.
- . Plaats het klepje terug en draai de schroeven er weer in.
 - . Druk op [ON/C] om de rekenmachine weer aan te zetten.
 - . Opmerking: een lege batterij kan lekken en de rekenmachine beschadigen indien deze voor een lange periode in de rekenmachine blijft zitten.

ONDERHOUD

- . Houd de rekenmachine droog. Als deze nat wordt, drogen voor gebruik.
- . Gebruik geen bijtende oplosmiddelen of detergents om te reinigen. Veeg schoon met een zachte, droge doek.
- . Laat de rekenmachine niet vallen.
- . Probeer de rekenmachine niet te buigen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES



CARACTERÍSTICAS

- . Apagado automático: Si no se utiliza la calculadora durante aproximadamente 5-12 minutos, ésta se apagará automáticamente.
- . Cuatro funciones de memoria incluyendo suma, resta, recuperación y borrado.

FUNCIONES DE MEMORIA

- [M+] Suma el número de la pantalla a la memoria.
"M" aparece en pantalla.
- [M-] Resta el número de la pantalla a la memoria.
"M" aparece en pantalla.
- [MR] Muestra el número almacenado en la memoria.
- [MC] Borra la memoria.

REALIZANDO CÁLCULOS

Ejemplo	Teclas de Función	Pantalla
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Calcula el 6% de 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Añadir el 6% de impuestos a una compra de €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Calcula el 20 % de descuento de €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Margen €150 por 20%	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.

Calcula el margen donde el precio de coste es de €80 y el precio de venta es €150

[1][5][0][-][8][0][MU] 87,5

12 x 35 = 420

[1][2][x][3][4][►][5][=] 420

CAMBIO DE PILAS

- . Quite los tornillos que sostienen la tapa trasera que cubre la pila.
- . Limpie la nueva pila con un trapo seco y suave y colóquela en la calculadora con el lado positivo (+) hacia arriba.
- . Vuelva a colocar la tapa trasera y asegúrela con los tornillos.
- . Presione [ON/C] para encenderla.
- . Nota: Una pila muerta puede producir daños en su calculadora si la deja en su compartimiento durante largos períodos.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- . Mantenga la calculadora seca. Si se moja, debe secarla antes de usar.
- . No utilice detergentes, ni solventes abrasivos para limpiar la unidad. Limpie su calculadora con un trapo suave, seco y limpio.
- . No deje caer, ni golpee la calculadora.
- . No doble ni tuerza la calculadora.

CARACTERÍSTICAS

- Desligar automático: se a calculadora não é usada dentro de aproximadamente 5-12 minutos, esta desliga-se automaticamente.
- Memória de quatro funções que inclui a soma, subtracção, recuperar e apagar.
- Função margem.

FUNÇÕES DE MEMÓRIA

- [M+] Pressione para adicionar o número indicado na memória. A MEMÓRIA é indicada no visor
- [M-] Pressione para subtrair o número indicado na memória. A MEMÓRIA é indicada no visor
- [MR] Pressione para mostrar o número que está armazenado na memória.
- [MC] Pressione para apagar a memória.

EXEMPLO DE EXECUÇÃO DE CÁLCULOS

Exemplo	Teclas da função	Visor
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Calcular 6% de 200	[2][0][0][x][6][%]	12.

Somar 6% de imposto a uma compra de €20

[2][0][+][6][%]	21.20
-----------------	-------

Calcular 20 % de desconto de €150

[1][5][0][x][2][0][%]	30.
-----------------------	-----

80 x 9 = 720 +	[8][0][x][9][M+]	720.
----------------	------------------	------

50 x 6 = 300 -	[5][0][x][6][M-]	300.
----------------	------------------	------

20 x 3 = 60 +	[2][0][x][3][M+]	60.
---------------	------------------	-----

[MR]	480
------	-----

[MC]	480
------	-----

Margem de €150 por 20%	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
------------------------	------------------------	------

Calcular a margem onde o preço de custo é de €80 e o preço de venda é de €150

[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
------------------------	------

12 x 35 = 420	[1][2][x][3][4][►][5][=]	420
---------------	--------------------------	-----

SUBSTITUIÇÃO PILHAS

- . Remova os parafusos que prendem a tampa traseira no lugar e remova a tampa e a bateria velha.
- . Limpe a pilha nova com um pano macio e seco e coloque na calculadora com lado (+) para cima.
- . Volte a colocar a tampa traseira e fixe-a com parafusos.
- . Pressione [ON/C] para ligar a calculadora.
- . Nota: Uma pilha inoperante pode danificar calculadora se permanecer no compartimento por longos períodos.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

- . Mantenha a calculadora seca. Se molhar deve secá-la antes de usar.
- . Não utilizar detergentes ou solventes ásperos para limpar a calculadora
- . Limpe com um pano seco, macio e limpo.
- . Não deixar cair
- . Não dobrar

ISTRUZIONI PER L'USO



FUNZIONI

- . La calcolatrice si spegne se non viene impiegata per un periodo da 5 a 12 minuti.
- . Memoria con quattro funzioni: somma, sottrazione, ripetizione e cancellazione.
- . Mark Up: calcolo rapido di prezzi di costo, cambio dei prezzi e percentuale del cambio per un margine di profitto indicato.

FUNZIONI DI MEMORIA

- [M+] Premere per sommare il valore visualizzato al valore in memoria. Viene visualizzato MEMORY.
- [M-] Premere per sottrarre il valore visualizzato dal valore in memoria. Viene visualizzato MEMORY.

[MR] Premere per visualizzare il valore in memoria.

[MC] Premere per riportare a 0 la memoria.

ESEGUIRE CALCOLI

Esempio	Tasti	Visualizzazione
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Calcolare il 6% di 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Aggiungere il 6% di tasse a un acquisto di €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Calcolare il 20% di sconto su €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Aggiungere a € 150 un margine del 20%	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Calcolare il margine di profitto se il prezzo di costo è di € 80		
e il prezzo di vendita di € 150	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
$12 \times 35 = 420$	[1][2][x][3][4][►][5][=]	420

SOSTITUZIONE DELLA PILA

- Togliere le viti del coperchio del vano pila, il coperchio e la vecchia pila.

- . Pulire la nuova pila con un panno asciutto e morbido e porla nel vano pila con il lato positivo (+) verso l'alto.
- . Riporre il coperchio e fissarlo con le viti.
- . Premere [ON/C] per accendere la calcolatrice.
- . Nota: le pile scariche possono presentare perdite e rovinare la calcolatrice.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

- . Mantenere la calcolatrice asciutta. Se si bagna asciugarla prima dell'uso.
- . Per la pulizia della calcolatrice non usare solventi e/o detergenti.
- . Non far cadere né sottoporre la calcolatrice a colpi o a urti.
- . Non piegare o torcere la calcolatrice.

BRUKSANVISNING



FUNKSJONER

- . Batterisjon: Hvis ikke kalkulatoren brukes i løpet av 5-12 minutter, skrur den automatisk av.
- . Fire funksjons minne; addisjon, subtraksjon, opphenting og sletting.
- . Funksjon for beregning av prosenttillegg.

MINNEFUNKSJONER

- [M+] Trykk for å legge tallet i displayet til i minnet.
'MEMORY' vises i displayet.
- [M-] Trykk for å trekke tallet i displayet fra minnet.
'MEMORY' vises i displayet.
- [MR] Trykk for å vise tallet som ligger lagret i minnet.
- [MC] Trykk for å slette det som ligger lagret i minnet.

REGNEOPERASJONER

Eksempel	Tasteoperasjon	Display
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][×][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Beregne 6% av 200	[2][0][0][¥][6][%]	12.
Legge til 6% avgift på 20kr	[2][0][+][6][%]	21.20
Beregne 20% rabatt av 150kr	[1][5][0][¥][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][X][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][X][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][X][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Legge til 20% på 150kr	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Beregne prosenttillegget når pris uten tillegg er 80kr og pris med tillegg er 150kr	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
$12 \times 35 = 420$	[1][2][x][3][4][▶][5][=]	420

BYTTE AV BATTERI

- . Fjern skruene som holder bakdekslet på plass, fjern dekslet og ta ut det gamle batteriet.
- . Tørk det nye batteriet med en tørr, myk klut og sett det inn i kalkulatoren med + polen opp.
- . Sett på plass bakdekslet og sikre med skruene.
- . Trykk [ON/C] for å skru på kalkulatoren.
- . Merk: et tomt batteri kan lekke og ødelegge kalkulatoren dersom det blir sittende lenge i kalkulatoren.

VEDLIKEHOLD

- . Hold kalkulatoren tørr. Dersom den blir fuktig, tørk før bruk.
- . Benytt ikke harde gjenstander til å gjøre ren kalkulatoren. Bruk en myk, tørr klut ved rengjøring.
- . Kalkulatoren må ikke kastes/mistes eller slås.
- . Kalkulatoren må ikke bøyes eller vris.

KÄYTTÖOHJEET



OMINAISUUDET

- . Automaattinen virrankatkaisu: Virta katkeaa automaattisesti, mikäli laskinta ei käytetä noin 5-12 minuuttiin.

- . Neljän toiminnon muisti: yhteen- ja vähennyslasku, muistista palautus ja muistin tyhjennys.
- . Hinnoittelutoiminto

MUISTITOIMINNOT

- [M+] Paina lisätäksesi muistiin näytöllä oleva numero. Näytöllä näkyy 'M'.
- [M-] Paina vähentääksesi muistista näytöllä oleva numero. Näytöllä näkyy 'M'.
- [MR] Paina saadaaksesi näytölle muistissa oleva numero. ja kahdestinollataksesi muistin.
- [MC] Paina tyhjentääksesi muistin.

LASKUTOIMITUKSET

Esimerkki	Näppäintoiminnot	Näyttö
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Prosenttilasku: 6%:ia 200:sta	[2][0][0][x][6][%]	12.
Lisää 6%:ia veroa 20:een	[2][0][+][6][%]	21.20
Laske 20%:n alennus 150:stä	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.

20 x 3 = 60 +	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Hinnoittele €150 20%:n katteella	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Laske kate % kun omakustannushinta on €80 ja myyntihinta €150	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
12 x 35 = 420	[1][2][x][3][4][▶][5][=]	420

PARISTON VAIHTO

- . Kierrä auki ruuvit, jotka pitävät paristolokeron kantta paikallaan ja irrota kansi. Poista vanha paristo.
- . Pyyhi uusi paristo kuivalla liinalla ja aseta paikalleen. Varmista, että uuden pariston positiivinen napa (+) on ylöspäin.
- . Aseta kansi paikalleen ja kiinnitä ruuveilla.
- . Paina [ON/C]-näppäimestä virta päälle.
- . HUOM: Mikäli tyhjä paristo jätetään laskimeen pitkäksi aikaa, se saattaa vuotaa ja vahingoittaa laskinta.

HUOLTO

- . Suojaa kosteudelta. Jos laskin kostuu, kuivaa ennen käyttöä.
- . Älä käytä voimakkaita pesuaineita puhdisttaessasi laskinta. Pyyhi pehmeällä, kuivalla liinalla.
- . Suojaa iskuilta ja putoamiselta.
- . Älä väännä tai taita laskinta.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Αυτόματη απενεργοποίηση: Αν η αριθμομηχανή δε χρησιμοποιηθεί για 5-12 λεπτά, τότε απενεργοποιείται αυτόματα.
- Μνήμη τεσσάρων λειτουργιών: πρόσθεση, αφαίρεση, ανάκληση και διαγραφή.
- Υπολογισμός ποσοστού κέρδους.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΝΗΜΗΣ

- [M+] Προσθέτει στην μνήμη. Στην οθόνη εμφανίζεται 'M'.
- [M-] Αφαιρεί από την μνήμη. Στην οθόνη εμφανίζεται 'M'.
- [MR] Ανακαλεί τη μνήμη.
- [MC] Διαγράφει τη μνήμη.

ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΑΞΕΩΝ

Παράδειγμα	Πλήκτρα	Οθόνη
$6+7=13$	[6][+][7][=]	13.
$10-4=6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5=35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7=2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Υπολογίστε το 6% του 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Προσθέστε 6% ΦΠΑ σε αγορά 20	[2][0][+][6][%]	21.2
Υπολογίστε 20% έκπτωση στα 150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.

80x9=720+	[8][0][x][9][M+]	720.
50x6=300-	[5][0][x][6][M-]	300.
20x3=60+	[2][0][x][3][M+]	300.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Ποσοστό κέρδους 20% σε 150	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
12 x 35 = 420	[1][2][x][3][4][►][5][=]	420

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Ξεβιδώστε τις βίδες στο πίσω μέρος και βγάλτε το κάλυμμα και τις παλιές μπαταρίες.
- Καθαρίστε τις νέες μπαταρίες με ένα μαλακό πανί, και τοποθετήστε τις με το θετικό μέρος (+) προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα, και βιδώστε το.
- Πατήστε [ON/AC] ([ON/C]).
- Προσοχή: Μια μπαταρία χωρίς φορτίο μπορεί να προκαλέσει διαρροή και να.
- προξενήσει ζημιά, αν την αφήσετε για μεγάλο διάστημα στην αριθμομηχανή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Διατηρήστε την αριθμομηχανή στεγνή. Αν πέσει νερό στεγνώστε την αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε χημικά και υγρά για τον καθαρισμό. Καθαρίστε την με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

- . Μη την χτυπήσετε.
- . Μη τη λυγίζετε ή στρίβετε.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА



ΦΥΝΚΤΙΙ

- . Αὐτοματιρно ιζκλποχване: Ακο κалкулаторът не се ιζποлзва междυ 5-12 минути, се ιζκλποчва αὐτοματιρно.
- . Запаметяване на четири фυνκτιи вκλποчително прибавяне, ιζваждане, връщане и ιζчистване.
- . Mark up фυνκτιя.

ЗАПАΜΕΤЯВАНΕ

- [M+] Натиснете, за да прибавите числото, ιζписано на дисплея в паметта. MEMORY се появява на дисплея.
- [M-] Натиснете, за да ιζвадите числото, ιζписано на дисплея от паметта. MEMORY се появява на дисплея.
- [MR] Натиснете, за да ιζведете на дисплея числото, запазено в паметта.
- [MC] Натиснете, за да нулирате паметта.

ΙΖΒЪΡШВАНΕ НА ΙΖΧΙΣΛΕΝΙΑ

Пример	Бυтони	Дисплей
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.

$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Пресмятане на 6% of 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Прибавяне на 6% върху €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Пресмятане на 20% отстъпка от €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Mark up €150 от 20%	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Изчисляване на mark up където себестойността е €80 а продажната цена е €150	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
$12 \times 35 = 420$	[1][2][x][3][4][▶][5][=]	420

СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

- Махнете винтовете, които държат капака, отстранете капака и премахнете старата батерия.
- Избършете новата батерия с мека кърпа и я поставете в калкулатора с (+) страната нагоре.
- Поставете обратно капака и го фиксирайте с винтовете.
- Натиснете [ON/C], за да включите калкулатора.
- Забележка: Изтощената батерия може да протече и да повреди калкулатора ако бъде оставена вътре за дълъг период от време.

ПОДДРЪЖКА

- . Пазете калкулатора сух. Ако се намокри го подсушете преди да го ползвате.
- . Не използвайте силни разтворители, за да го почиствате. Избършете с мека, суха кърпа.
- . Не изпускайте и не хвърляйте калкулатора.
- . Не натискайте и не извивайте калкулатора.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



JELLEMZŐK

- . Automatikus kikapcsolás: Ha nem használjuk a számológépet kb. 5-12 percre, akkor az automatikusan kikapcsol.
- . Négyfunkciós memória, mely tartalmazza az összeadást, kivonást, tartalom visszahívást és törlést.
- . Felértékelési funkció.

MEMÓRIA FUNKCIÓK

- [M+] Gomb megnyomásával a kijelzett értéket hozzáadja a memória tartalmához. MEMORY felirat jelenik meg.
- [M-] Gomb megnyomásával kivonja a kijelzett értéket a memória tartalmából MEMORY felirat jelenik meg.

- [MR] Gomb megnyomásával kijelzi a memóriában tárolt számot.
- [MC] Gomb megnyomásával törli a memóriát.

SZÁMOLÁSI MŰVELETEK

Példa	Billentyű művelet	Kijelző
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
200 6%-ának kiszámítása	[2][0][0][x][6][%]	12.
Egy €20 értékű vásárláshoz adjon hozzá 6% adót	[2][0][+][6][%]	21.20
Számolja ki a 20%-os árengedmény értékét €150 esetén	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Értékeljen fel €150-t 20%-al	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Számolja ki a felkerekítést, ha a beszerzési ár €80 és az eladási ár is €150	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
$12 \times 35 = 420$	[1][2][x][3][4][▶][5][=]	420

ELEMCSERE

- . Távolítsa el a hátlapot rögzítő csavarokat, vegye le a hátlapot, majd vegye ki az elemeket.
- . Száraz, puha törlőkendővel törölje le az új elemeket, majd helyezze őket a számológépbe, a pozitív (+) pólussal felfelé.
- . Helyezze vissza a hátlapot, majd a csavarokkal rögzítse.
- . Nyomja meg a [ON/C] gombot a bekapcsoláshoz.
- . Megjegyzés: A lemerült elemek szivároghatnak és károsíthatják a számológépet, ha hosszú időn keresztül az elemtartóban hagyjuk őket.

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- . Óvja a számológépet a nedvességtől.
Amennyiben nedvesség éri, bekapcsolás előtt szárítsa ki.
- . Ne használjon erős oldószert vagy tisztítószert a számológép tisztításához. Tisztításkor puha, száraz törlőronggyal törölje le.
- . Leeséstől, ütéstől óvja a számológépet.
- . Ne hajlítsa vagy csavarja a számológépet.

CECHY

- Automatyczne wyłączenie: Jeśli kalkulator nie jest używany przez około 5-12 minut, wyłącza się automatycznie.
- Cztery funkcje pamięci, w tym dodawanie, odejmowanie, przywołanie ostatniego wpisu, wymazywanie (zerowanie) wyświetlacza.
- Funkcja narzutu (mark up).

FUNKCJE PAMIĘCI

- [M+] Przyciśnij, aby dodać wyświetloną liczbę do pamięci. Wyświetla się MEMORY (PAMIĘĆ).
- [M-] Przyciśnij, aby odjąć wyświetloną liczbę od pamięci. Wyświetla się MEMORY (PAMIĘĆ).
- [MR] Przyciśnij, aby wyświetlić liczbę przechowywaną w pamięci.
- [MC] Przyciśnij, aby wyzerować pamięć.

WYKONYWANIE OBLICZEŃ

Przykład	Operacje na klawiszach	Wyświetlacz
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Oblicz 6% z 200	[2][0][0][x][6][%]	12.

Dodaj 6% podatku do zakupu za €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Oblicz rabat 20% od kwoty €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Oblicz 20% narzut (mark up) na €150	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Oblicz narzut, jeśli cena zakupu wynosi €80, a cena sprzedaży wynosi €150		
	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5

WYMIANA BATERII

- Wykręć śrubki z tylnej ścianki, wyjmij ściankę i starą baterię.
- Przetrzyj nową baterię miękką, suchą szmatką i włóż do kalkulatora stroną (+) do góry.
- Włóż z powrotem tylną ściankę i przykręć śrubki.
- Przyciśnij klawisz [ON/C], aby włączyć kalkulator.
- Uwaga: Stara bateria może wyciekać i uszkodzić kalkulator, jeśli zostanie pozostawiona w kalkulatorze przez dłuższy okres czasu.

PRZECHOWYWANIE I UŻYTKOWANIE

- Przechowuj kalkulator w suchym miejscu. Gdy dojdzie do zamoczenia, wysusz przed użyciem.

- . Nie używaj żrących rozpuszczalników lub detergentów do czyszczenia kalkulatora. Przecieraj suchą, miękką ściereczką.
- . Nie upuszczaj kalkulatora na podłogę i nie uderzaj nim.
- . Nie wyginaj ani nie skręcaj kalkulatora.

NÁVOD K OBSLUZE



FUNKCE

- . Funkce automatického vypnutí: v případě, že nebudete s kalkulačkou pracovat, po 5-12 minutách se automaticky vypne.
- . Čtyři funkce paměti: sčítání, odečítání, stav paměti, vynulování paměti.
- . Rychlé výpočty: změna ceny, procentní změny

PAMĚŤOVÉ FUNKCE

- [M+] Stisknutím tohoto tlačítka přičteme číslo do paměti. Zobrazí se symbol MEMORY.
- [M-] Stisknutím tohoto tlačítka odečteme číslo z paměti. Zobrazí se symbol MEMORY.
- [MR] Stisknutím tohoto tlačítka zobrazíme stav paměti.
- [MC] Stisknutím tohoto tlačítka paměť vynulujeme.

PŘÍKLADY VÝPOČTŮ

Příklad	Postup	Zobrazení
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Výpočet 6% z 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Přičíst 6% k 20	[2][0][+][6][%]	21.20
Výpočet 20% slevy z 150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Rychlý výpočet přírážky (20%) na (€150)		
	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Výpočet přírážky mezi nákupní (€80) a prodejní cenou (€150)		
	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
$12 \times 35 = 420$	[1][2][x][3][4][►][5][=]	420

VÝMĚNA BATERIÍ

- Vytočte šroubek držící zadní kryt kalkulačky a vyneste staré baterie.
- Vložte nové čisté a suché baterie, pozor na správnou polaritu baterie (+).
- Zadní kryt upevněte šroubkem.
- Stiskněte tlačítko pro zapnutí (ON).

- . Upozornění: vybité baterie mohou kalkulačku poškodit.

PÉČE A ÚDRŽBA

- . Udržujte kalkulačku v suchu, pokud se namočí, ihned ji vysušte.
- . K čištění nepoužívejte čisticí, rozpouštědla ani drsné materiály, čistěte jen suchým, jemným hadříkem.
- . Nevystavujte kalkulačku nárazům.
- . Kalkulačku nijak neohýbejte.

NÁVOD NA OBSLUHU



FUNKCIE

- . Funkcia automatického vypnutia: v prípade, že nebudete s kalkulačkou pracovať po 5-12 minútach sa automaticky vypne.
- . Štyri funkcie pamäti: sčítanie, odčítanie, stav pamäti, vynulovanie pamäti.
- . Rýchle výpočty: zmena ceny, percentuálne zmeny.

PAMÄŤOVÉ FUNKCIE

- [M+] Stlačením tohto tlačidla pričítame číslo do pamäti. Zobrazí sa symbol MEMORY.
- [M-] Stlačením tohto tlačidla odčítame číslo z pamäti. Zobrazí sa symbol MEMORY.

[MR] Stlačením tohto tlačidla zobrazíme stav pamäti.

[MC] Stlačením tohto tlačidla pamäť vynulujeme.

PRÍKLADY VÝPOČTOV

Príklad	Postup	Zobrazenie
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
Výpočet 6% z 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Pričítať 6% k 20	[2][0][+][6][%]	21.20
Výpočet 20% zľavy z 150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.
Rýchly výpočet prirážky (20%) na (€150)		
	[1][5][0][x][2][0][MU]	180.
Výpočet prirážky medzi nákupnou (€80) a predajnou cenou (€150)		
	[1][5][0][-][8][0][MU]	87,5
$12 \times 35 = 420$	[1][2][x][3][4][▶][5][=]	420

VÝMENA BATÉRIÍ

- . Vytočte skrutky držiace zadný kryt kalkulačky a vyberte staré batérie.
- . Vložte nové čisté a suché batérie, pozor na správnu polaritu batérie (+).
- . Zadný kryt upevnite skrutkou.
- . Stlačte tlačidlo pre zapnutie (ON).
- . Upozornenie: vybité batérie môžu kalkulačku poškodiť.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- . Udržujte kalkulačku v suchu, pokiaľ sa namočí ihneď ju vysušte.
- . Na čistenie nepoužívajte čistidlá, rozpúšťadlá ani drsné materiály, čistite len suchou, jemnou handričkou.
- . Nevystavujte kalkulačku nárazom.
- . Kalkulačku nijako neohýbajte.